



## Quincena Religiosa

### SANTORAL.— NOVIEMBRE

- 26 Martes.—Los Desposorios de Nuestra Señora con San José, y Stos Ciricio papa.
- 27 Miércoles.—Stos. Fecundo y Primitivo mrs., Basileo Amario obs, Acario pbro, y Barlaan monje.
- 28 Jueves.—Stos Gregorio III papa, Mansueto y Florenciano obispos.
- 29 Viernes.—Stos. Saturnino ob., Sisinio diácono, Blas y Demetrio mrs., e Iluminada virgen.
- 30 Sábado.— Stos. Andrés apóstol, Troyano ob., Constancio,

### —DICIEMBRE—

- 1 Domingo I de Adviento.— Stos Eloy Castriciano y Ursucino obs. Cándida mr., y Natalia.—I. B.
- 2 Lunes.—Stos. Eusebio ob., Marcelo diácono, y Bibiana Paulina, Adia, Elisa y Aurelia vgs.

- 3 Martes.—Stos. Francisco Javier jesuita, Sofonías profeta, Lucio rey y Magina mártir.
- 4 Miércoles.—Primer miércoles de mes.— Stos Pedro Crisólogo, y Bárbara vg. y mr.
- 5 Jueves.— Stos Giraldo arzobispo, Dalmacio ob., Anastasio y Crispina mrs., y Sabas abad.
- 6 Viernes.—Stos Nicolás de Bari arzobispo y Emiliano Dativa, Leocnia y Adela mártires.
- 7 Sábado.—Ambrosio dr. y Urbano obs., Martín ab., Agatón soldado y Fara vg.
- 8 Domingo II de Adviento.—LA PURÍSIMA CONCEPCION DE NUESTRA SEÑORA, y Stos. Eutiquiano papa.
- 9 Lunes.— Stos. Restituto y Próculo obs., Cipriano ab. Basiano mr., y Leocadia y Valeria vgs.
- 10 Martes.—NUESTRA SEÑORA DE LORETO, y Stos. Melquíades papa, y Eulalia de Mérida vg. y mr.

### CORRESPONDENCIA ADMINISTRATIVA

#### SUSCRIPCION ABONADA

SANTA ISABEL.— D. B. G. M. hasta fin de Septiembre de 1919.— D. S. A. C. hasta fin de Octubre de 1919.

### MADERAS DEL PAÍS

Se sirven pedidos de toda clase de maderas en tablones, tablas y cuartones.

Dirigir pedidos a Joao Antunes Raposo, Finca S. Joao.

—Laka Grande—  
o a Julio Fonseca

en Santa Isabel.  
© FONDO CLARETIANO

# Factoría de Joaquín Rodríguez - Barrera

IMPORTACION—EXPORTACION

Cosechero de Cacaos y Cafés de su **HACIENDA MONTSERRAT**  
Calle Reina Victoria Eugenia, n.º 16. SANTA ISABEL (Fernando P.ºo.)

## FACTORIA

DE

NUESTRA SEÑORA DE MONTSERRAT

**IMPORTACION:** Especialidad en  
Licores, de las Mejores Marcas, Champagne,  
Jerez, Fejidos, Géneros de Punto, Mantas, Co-  
mestibles, &.....

**EXPORTACION:** Toda clase de  
frutos del país.

—**JAIME ASTURGO**—

**Dirección en Fernando P.ºo.**  
Gómez de la Serna n.º 4.

**Dirección en Barcelona.**  
Calle San Agustín 6 principal,

JOSE RODRIGUEZ DEL VALLE

**MEDICO**

Calle de O'Donell, Esquina San  
Nicolás (Antigua Casa Renner.)

**Consulta de Cirugia.**— De 5 y 1/2  
tarde a 11 noche, días laborables.  
De 3 a 7, tarde Domingos y  
días Festivos.

**MAXIMILIANO G. JONES.**

Sta Isabel— San Carlos

Fernando P.ºo

**Importador** de artículos nacionales y  
extranjeros

**Exportador** de frutos del País y  
Comisiones.

Una de las Casas más antiguas y  
acreditadas de la Isla Fernandiana.

## FACTORIA GUINEA ESPAÑOLA

**ESTEBAN LLOVERAS SERRAT**

FERNANDO P.ºO

VENTA DE TODA CLASE  
DE ARTICULOS EUROPEOS

Compra—Venta de Cacaos  
y otros artículos coloniales.

ENGARGOS A COMISION

Calle del Sacramento—Santa Isabel  
y Paseo de los Mangos  
Casa en Barcelona: Plaza de Santa Ana, 4

## Sebastián Torres

EXPORTACION E IMPORTACION

PROPIETARIO DE LA HACIENDA

«La Barcelonesa».—San Carlos.

Consignatario Cacao, café y otros  
productos coloniales

Paseo San Gervasio -42- Barcelona

Dirección Telegráfica y Telefónica—SEBTOR.—

## RIUS Y TORRES

CONSIGNATARIOS

Importadores y exportadores

Calle de Moncada 17 BARCELONA

Dirección  
Telegráfica y  
Telefónica

**RITO**

RAFAEL CASAL SANCHEZ  
**Propietario - Agricultor - Comerciante**

Exporta CACAOS a Comisión y a Destino  
Santa Isabel Banapá

FARMACIA, DROGUERIA Y PERFUMERIA DE  
**TORNER- LOPEZ BENITO, C<sup>a</sup>.**

Abundante surtido en DROGAS, ESPECIFICOS, Perfumería fina, y productos de Farmacia. Aparatos ortopédicos y toda clase de enseres necesarios para cuidar un enfermo. Artículos de Fotografía y Óptica a gusto del consumidor.

☞ No Olvidarse de la especialidad de la casa, ÚNICA en la Colonia en la Combinación de GASEOSAS y Siñones, y en la Fabricación de Legías.

Calle de Sacramento  
Santa Isabel

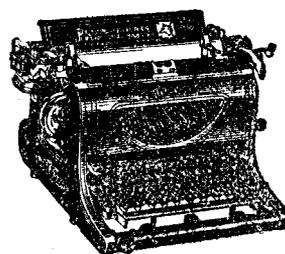
Gran Canaria (Las Palmas)

PAÑERIA DE MANUEL CAMPOS PADRON

Grandes almacenes al por mayor y detall en toda clase de tejidos de lana, seda, hilo y algodón.

Especialidades en géneros negros garantizando su color sólido.  
Se remiten muestras al menor aviso.

Máquinas de escribir "FOX"



THE FOX TYPEWRITER COMPANY, Gran Rapids.  
(Michigan)

Concesionarios exclusivos para la venta en la Guinea Española  
**PEREZ Y MORA SANTA ISABEL (Fernando Pòo  
BATA (Guinea Continental)**

Casas en Barcelona y Las Palmas (Gran Canaria)

Dirección telegráfica **PEMORA** Clave A. B. C. 5 Edición.

# ROMAN TRAVAL

IMPORTACIÓN Y EXPORTACIÓN

BARCELONA Paseo de San Juan, 53

Dirección telegráfica: TRAVAL

Clave: A. B. C. 5.ª Edición.

## Servicios de la Compañía Trasatlántica

### Línea de Cuba, Méjico

Saliendo de Bilbao, de Santander, de Gijón y de Coruña para Habana y Veraacruz. Salidas de Veraacruz y de Habana para Coruña Gijón y Santander.

### Línea de Buenos Aires

Saliendo de Barcelona, de Málaga y de Cádiz para Sta. Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires y de Montevideo.

### Línea de New-York, Cuba, Méjico.

Saliendo de Barcelona, de Valencia, de Málaga y de Cádiz para New-York, Habana y Veraacruz. Regreso de Veraacruz y de Habana con escala en New-York.

### Línea Venezuela-Colombia

Saliendo de Barcelona de Valencia, de Málaga, y de Cádiz para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Sta. Cruz de la Palma, Puerto Rico, y Habana. Salidas de Colón, para Sabanilla, Curaçao, Puerto Cabello, La Guayra, Puerto Rico, Canarias, Cádiz y Barcelona.

### Línea de Fernando Póo

Saliendo de Barcelona, de Valencia, de Alicante, de Cádiz para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma y puertos de la costa occidental de Africa.

Regreso de Fernando Póo haciendo las escalas de Canarias y de la Península indicadas en el viaje de ida.

### Línea Brasil-Plata

Saliendo de Bilbao, Santander, Gijón, Coruña, y Vigo para Rio Janeiro, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires para Montevideo, Santos, Rio Janeiro, Canarias, Vigo, Coruña, Gijón, Santander y Bilbao.

Además de los indicados servicios, la Compañía Trasatlántica tiene establecidos los especiales de los puertos del Mediterráneo a New-York, puertos Cantábrico a New-York y la Línea de Barcelona a Filipinas, cuyas salidas no son fijas y se anunciarán oportunamente en cada viaje.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, a quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Todos los vapores tienen Telegrafía sin hilos.

También se admite carga y se expiden pasajes para todos los Puertos del mundo, servidos por líneas regulares.

Las fechas de salida se anunciarán con la debida oportunidad.

## BANK OF BRITISH WEST AFRICA, LIMITED.

SUCURSAL DE FERNANDO POO

Calle de LEPANTO y SAN NICOLÁS — Santa Isabel

Se ofrece para abrir Cuentas Corrientes, aceptar Depósitos a plazo fijo dando intereses, abrir Créditos limpios y también contra productos en almacén, cobrar letras de cambio, giros, hacer arreglos especiales y en suma hacer cualquiera clase de operación bancaria.

**Horas de Caja:** De 8 a 11 y 3o, por la MAÑANA y por la TARDE: De 2 a 3 y 3o; menos los Sábados.—  
—Se cierra los Domingos.—

**OFICINA CENTRAL, 17 Y 18 LEADENHALL STREET LONDON**

Sucursales en Liverpool; Manchester y New-York y en todos los Puertos del Africa Occidental.

Corresponsales en todas las partes del Mundo.

© FONDO CLARETIANO

RaimonSan.net

DIRECCION.—BASILE  
ADMINISTRACION.—BANAPA

# “La Guinea Española”

PARA LOS ABONOS Y  
RECLAMACIONES DIRIGIRSE A  
LA ADMINISTRACION DE  
—BANAPA—

Revista Quincenal dirigida por los Misioneros hijos del Inmaculado Corazón de María

SE PUBLICA LOS DIAS 10 Y 25 DE CADA MES.— CON APROBACION ECLESIASTICA

**PRECIOS DE SUSCRIPCION.— PAGO ADELANTADO**

En la Colonia Española. Un año	8 pesetas
Seis meses	4 ..
Fuera de la Colonia. Un año	10 ..
Seis meses	5 ..
Certificada	15 ..

N.º suelto 0.50 cts; N.º atrasado UNA Peseta.

Para Anuncios por  
tiempos conacionales dirigirse  
a la Administración de BANAPA

Suplicamos la mayor circulación  
de esta Revista

**PRECIOS DE ANUNCIOS, ESQUELAS Y COMUNICADO  
—POR INSERCIÓN—**

CUBIERTAS.— Una página	20 pesetas.
Media ..	10 ..
Media columna de ..	5 ..
Dos sextas partes de columna	3 ..
Una sexta ..	1.50 ..

TEXTO.— Lo mismo con recargo de 1 peseta

**Sumario.** TEXTO.— A propósito de un folleto V.— Estudios coloniales: Los Babis III.— Noticias Coloniales.— Ecos Marroquies.— Laus Deo: El fin de la guerra.— Para un Mausoleo.— CUBIERTAS.— Santoral.— Correspondencia administrativa.— Anuncios.

## A propósito de “Un Folleto”

V

Lejos pues de renunciar a nuestras legítimas aspiraciones, debemos ir más allá. A contar, desde 1900 sobre todo, nos encontramos rehabilitados en el concierto internacional, con plan de vida propia y sistema de relaciones exteriores para realizarlo, despojándonos de la escarnecedora hoga de nuestro ostracismo diplomático a que nos había condenado la revolución y las discordias intestinas del siglo XIX: hagamos un poco de historia para que apreciemos como en una vida de intrigas no podían germinar los grandes ideales de una política exterior sana y robusta, mientras que otras naciones más avisadas levantaban o afianzaban sus prestigios al amparo de las anexiones coloniales en Africa.

Desorganizada España por la revolución, huérfana de dirección y debilitada por la diatesis que la consumía, su vida había de ser y ha sido hasta nuestros días, esencialmente casera; la principal preocupación de Fernando VII fué buscar puntos de apoyo para su trono vacilante. Apenas muerto Fernando VII vino la guerra carlista con su prestigioso Zumalacárregui, y Miraflores marcha a Londres en demanda del apoyo de Wellington para la causa de la Reina; entre las angustias del 35, Fernán—Núñez solicitaba en París la intervención francesa, mientras que el histórico Mendizábal impetraba en Londres la del reino lusitano. Aún no había acabado la primera guerra civil y ya andaban nuestros diplomáticos por las cortes extranjeras en busca de un esposo para la Reina, asumiendo esa preocupación todo el ideal nacional de nuestros menguados políticos de entonces.

Mendigando favores y sin iniciativas, apartada España, desde el 33, del trato oficial con las potencias del Norte y centro de Europa, veíase el

juguete de las dos grandes potencias Occidentales, Francia e Inglaterra, árbitras de toda nuestra política nacional por la descodada intervención en nuestros asuntos domésticos de los embajadores de Inglaterra, Williers y Bulwer y del conde de Breosón, embajador de Francia en Madrid.

Que nos convenía resucitar a España a la política exterior, con visos al africanismo, era evidente, pero era preciso para éso, poner término a esa inacabable serie de pronunciamientos, sediciones militares y contrarrevoluciones, que nos empedregaban, y aislaban del mundo intervencional.

El 56 abortaba la sedición militar y O'Donell era el jefe de la contrarrevolución.

Por este tiempo, con todo el entusiasmo de que es capaz nuestro pueblo se fué a la llamada, *guerra de Africa*: O'Donell la proyectó y quizás sin la suficiente preparación militar y diplomática, puesto que a pesar de haberse cubierto de gloria nuestro ejército en la campaña de Marruecos, Octubre 1859 a Febrero 1860, principalmente en Castillejos y Tetuán, y del noble sacrificio de la Patria, no dió los resultados políticos a que nos daban derecho los antecedentes de la campaña y nuestra gloriosa acción militar; era una manifestación clara de la impotencia a que nos había relegado el rastrearismo político de las partidas de entonces: con todo fué una buena orientación.

El régimen llamado liberal que presidió la anarquía española en el largo período del 34 al 68, no habiendo podido organizarse a sí mismo, imposible le era constituir moralmente a la nación que llevaba una vida tan trabajada y menos aún podía dar de sí una política exterior fructífera y reconstituyente del ser nacional.

Entretanto vivíamos al menudeo de vida nacional mezquina y anémica se llevaban a cabo las grandes expediciones Geográficas del siglo XIX que han servido de base a la constitución de las modernas colonias africanas.

La iniciativa corresponde a Inglaterra deseosa de compensarse de sus pérdidas Coloniales en América; en 1801 vemos atravesar el Africa al alemán Horneman; el 1802 el portugués Costa atravesó el continente negro de Angola a Mozambique, al mismo tiempo que sus compatriotas los Pombeiros.

En 1845 la intensidad de la acción exploradora adquiere mayor relieve; hermosa pléyade de Africanistas ilustres recorre las selvas, vadea los ríos y sorprende a la naturaleza en sus misteriosos secretos de un inexplorado Continente; como astros de primera magnitud descuellan en ese movimiento hombres tan prestigiosos en el campo de las exploraciones geográficas, como Livingstone, Cameron, y el corresponsal del "New-York Herald" de Madrid, Stanley.

Con el último y segundo período de los grandes viajes y descubrimientos africanos, coincidió para mayor desventura, nuestra anarquía política del 68 al 74 ¿cómo podía renacer y desarrollarse en ese período de intrigas la labor colonista?

A pesar de lo desorientado de nuestra política en esos períodos revolucionarios de la historia patria, tuvimos nuestros africanistas y nuestros exploradores.

El 34 D. Sinibaldo Mas propuso al gobierno la ocupación de un paraje importante a la salida del Mar Rojo, cerca de Aden: el sitio era excelente y la ocasión tal como se deja considerar con sólo decir que no estaban allí los ingleses: vino la guerra civil se olvidó el plan y antes de firmarse el convenio de Vergara en 1839 toma posesión de Aden la gran Bretaña; en 1843 Lerena; en 1845 Manterola; y en 1850 Chacón hicieron sus expediciones a estas latitudes ecuatoriales: en 1863 un piloto apellidado Mas, ofreció un territorio cercano al estrecho de Babel-Mandeb: acogió favorablemente la oferta veinte años después el Marqués de la Vega Armijo: marchó al Mar Rojo un comisionado encargado de adquirir el paraje ofrecido pero antes de que diera cima a su comisión cayó aquel gabinete, se apercibieron naciones extrañas de las idas y venidas del agente español, vinieron las reclamaciones diplomáticas contra los propósitos de España, no hubo más remedio que desistir. Como se ve, el ruido de nuestras bajas pasiones políticas, lo rastreado de nuestras intrigas intestinas, y nuestro consiguiente servilismo, no dejaron oír la voz de esos héroes de la patria y se ahogó en el vacío su patriotismo, con menoscabo de nuestros intereses.

Con la restauración Alfonsina, se sosegó la nación, España se puso mejor y se alivió un tanto; comenzó a sentir honda sensación de bienestar y con el calorillo de la restaurada Monarquía de Alfonso XII resurgieron las orientaciones africanistas al empuje de hombres del talla de Joaquín Costa, Gonzalo Raparar, Fernández Duro, Torres Campos, etc. etc.

A vuelta de unas conversaciones, muy amigables sí, pero muy patrióticas y muy africanistas, llegó ese puñado de valientes patriotas a deducir, « que

había llegado el momento de que España pensase en Africa y se decidiese a intervenir en ella, y que para obtener algún resultado, había que empezar por reunir un Congreso de Geografía, en el que se planteasen todas las cuestiones geográficas que interesaban a la nación, y se propusieron las soluciones más adecuadas para iniciar lo que en nuestra patria no existía aún opinión colonial y africanista» (*Reparas=Política de España.*)

No cayó en el vacío la idea: reunióse el Congreso Español de Geografía, pero no de Geografía sólo, sino que avanzando un poco más la primitiva idea de 1882, fué de Geografía Colonial y Mercantil, en el Paraninfo de la Universidad Central en Noviembre de 1883. A la circular firmada por los Sres. que animaban el movimiento africanista respondieron más de 50 asociaciones nacionales, prueba evidente de que cuajaba la idea y que se aceptaba como muy patriótica. Los temas tratados en los siete días que duró el Congreso fueron muy africanistas y muy coloniales, con aires de orientaciones robustas hacia el otro lado del Estrecho: la *Sección segunda* decía = « Posesiones españolas del Golfo de Guinea-Ensayo de colonización en Fernando Poo. Reformas en el Régimen Colonial Lugares adecuados para factorías y Misiones. » La *Sección Sexta*, decía: « Plan de política colonial, y africana ».

Presentaron numerosas memorias, pronunciáronse elocuentes discursos, viéndose en todo ello, el sello del patriotismo, y la idea de asentar como base sólida y permanente de política colonial hispano-africana.

De ese Congreso nació la Sociedad Española de Africanistas y Colonistas, que recogiendo su espíritu, ha conservado sus orientaciones y dado impulsos a la idea africanista en nuestros días: a ese grupo honroso de nobles patriotas, se ha debido una propaganda activa y fecunda y que a la hora presente estemos en Africa: engendro feliz de esos entusiasmos patrióticos fué la expedición que al Africa ecuatorial proyectó a fines del 83 o principios del 84 y dotó con los recursos allegados con la propaganda intensa de la idea y con las generosidades espléndidas de su propio bolsillo nuestra Sociedad de Africanistas: la dirigieron Iradier y Osorio; el artículo primero y principal del programa que en Africa debía ejecutar esa nuestra expedición, era la definitiva ocupación de Camarones, de aquel Camarones del que nos habla en su Artículo XIII el *Tratado de 1º de Octubre de 1777, de garantía, amistad y comercio ajustado y concluido entre el Rey nuestro Señor y la Reina Fidélisima, y ratificado por S. M. en el Pardo a 24 de Marzo de 1778.*

Ese fuego sagrado del africanismo español, es el que va prendiendo en el espíritu expansionista de las generaciones que dotadas de sabiduría más vigorosa se levantan a la vida pública; enarbolando la bandera del africanismo colonial; como las otras naciones hemos de buscar el desquite de nuestras pérdidas coloniales y este se ha de basar, no en la rafiña diplomática del más fuerte, sino en el resurgimiento de nuestros antiguos derechos históricos. Por ahí, encauzó desde el principio la orientación española, con su visión profética la noble gestión de aquellos sabios colonistas y a su tesón y conti-

nno martillar en el Círculo, en el Ateneo, en la Prensa y ante el Gobierno, se debe nuestra rehabilitación internacional en los asuntos africanos, que aparece sellada por el mundo diplomático en las conversaciones y tratados internacionales de principios del siglo XX.

Rutas

## Se vende UN MULO NUEVO PARA CABALLERIA Y TRACCION, EN BUENAS CONDICIONES.

INFORMACIÓN:

Casa López Cruz, Santa Isabel.

## LOS BUBIS

Continuación

Dejamos anteriormente asentado que los *basakato* establecieron al Norte de los *baloketo* que habitan las vertientes orientales de la bahía de San Carlos. Con el tiempo se multiplicaron excesivamente, en tal forma que el lugar por ellos ocupado resultó pequeño en extremo para contener tanta gente y con el inconveniente que no les era posible extenderse por ningún lado. De aquí se originaron continuos altercados sobre la posesión de palmeras y terrenos para la plantación de los ñames y malanga, viniendo frecuentemente a las manos siendo causa de derramarse no poca sangre. En cierta ocasión, por disputarse dos individuos una palmera, vino a dividirse todo Basakato en dos grandes bandos, el mayor de los cuales y más poderoso venció al menor y más débil, obligando los vencedores a los vencidos a expatriarse. En su emigración hicieron rumbo hacia el Norte, pidiendo hospitalidad a los *batoikoppo*, *baloéri*, *basupú*, *banapú*, *basíé*, *Bariabebola* en fin a todos los *Batete* del Norte y a los *Baney* y ninguno de ellos los admitió en sus respectivas tierras. Por fin llegaron al lugar habitado por los *Basuala* y como éstos fuesen pocos en número y muy extenso su territorio, les cedieron la parte meridional del mismo, que abarca desde *Bariabobe* hasta el río que pasa tocando el pueblo de *Rebola* de *Basakato* del Este, del cual es Jefe ahora un tal *Boriko*. Andando el tiempo los *basakato* se apoderaron por la fuerza del trecho que va del mencionado río hasta el pequeño barranco que hay al Sur de *Bau* de *Basuala*. En conclusión, las tierras que poseen hoy día los *basakato* del Este pertenecieron a los *basuala* y los *basakato* del Este formaron un solo pueblo antiguamente con los *basakato* del Oeste y los del Este procedieron del Oeste. La prueba de ello está en que ambos *basakato* usan idéntico dialecto, cosa que parece extraño si se atiende que los *Basakato* del Este están rodeados de los *b-*

*suala* y *bariabobe* que tienen un dialecto bastante diferente y que ambos *basakato* están distantes uno de otro, no teniendo apenas comunicación ninguna. Además por que lo que artece me lo contaron los *Basakato* del Este cuando estuve allá en 1914 y más tarde me lo confirmaron los *Basakato* del Oeste.

### IV

#### Sus Costumbres

Las costumbres de los bubis eran antiguamente en gran manera salvajes, bárbaras y crueles. En un libro escrito por un comerciante alemán de Costa de Oro, traducido después al inglés e impreso en Londres en el año 1705 se leen estas textuales palabras: *The island of Fernando Póo is inhabited by a savage and cruel sort of people, which he that deals with ought not to trust*. Y una memoria portuguesa tratando de los habitantes de Fernando Póo cuenta que allá por los años de 1810 un barco inglés atracó en la bahía de San Carlos para hacer aguada y en llegando el bote al río salió del bote una patrulla de bubis enteramente desnudos armados de flechas hechas de una madera muy dura, llamadas por ellos *bichika* o *mechika* y á flechazos mataron a los infelices marinos del bote. De aquí el horror de los extranjeros de internarse en la Isla. Son prueba clara de sus bárbaras costumbres las guerras tan continuas y sangrientas que tenían unos distritos con otros, unos pueblos con otros del mismo distrito, de unas con otras familias y de unos individuos con otros. He oído contar a los más viejos que lo que es hoy finca de *Vivour* de *Boloko* en San Carlos, fué el lugar preferido de los *batete* del Sur para armar emboscadas a los *baloketo*. Allí en tiempos pasados, no muy lejanos a nosotros, se realizaron cruentas y cruelísimas escenas. Ocultos entre las malezas, los *batete* esperaban a los *baloketo* que bajasen a la playa y saliendo repentinamente del escondite, mataban a los varones y se llevaban a su país a las mujeres y niños. El saltar, sorprender a los viajeros y matarlos a traición era cosa común entre ellos, tanto que un jefe por muy poderoso que fuese no podía poseer el título de *Boàna* o *Boabr* equivalente a nuestro Héroe ó Varón Ilustre sino había matado a un enemigo personal o del país, y esto había de ser a traición, y además sino tenía cinco esposas *éóú*, esto es, legítimas según sus leyes. Este título es muy ambicionado por ser honorisísimo entre ellos y poquísimos logran poseerlo.

Las causas más comunes de las guerras entre ellos eran la fuga o el rapto de alguna mujer legítima de los prohombres del distrito y el robo de las palmeras o quitarse mutuamente las calabazas pendientes de las mismas. Ordinariamente en ellas no se daba cuartel a nadie. Cuando un pueblo o distrito estaba en guerra con otro se iban con mucho cuidado los particulares en atravesar el país enemigo porque si eran mujeres quedaban hechas prisioneras, si eran hombres de alguna posición, tenían la muerte segura y si algunos infelices del pueblo bajo acostumbraban cortarles la mano derecha y dejábanlos ir libres. Yo he alcanzado ver algunos mancos, los cuales me contaron que

El pueblo de Moeri que fué en la antigüedad numerosísimo y el de Risule que era algo menor como poblados de Boloko más cercanos y vecinos de los *Basakato*, hostigaban igualmente sin cesar a estos últimos mucho menos numerosos. Estos, viendo la superioridad numérica de aquellos, evitaban su encuentro y rehuían el combate; mas llegaron a tales extremos los insultos atropellos e insolencia de los *baloketo* que no pudiéndolos tolerar y sufrir por más tiempo los *basakato*, aceptaron el reto y trataron de medirse las fuerzas con los *baloketo*. Ambos se encontraron en una planicie que existe entre el lago Claret y la trucha abierta después con el falso nombre de Camino de San Carlos. Los *basakato* como peleaban a la desesperada e iban a jugarse el todo y resueltos a vencer o morir, atacaron con tal ímpetu y denuedo que, desbarataron a sus enemigos y metieron la confusión en sus filas. Mas luego rehaciéndose éstos y cobrando nuevos bríos se dejó caer aquella innumerable muchedumbre de *baeri* y *basule* sobre las reducidas huestes de los *basakato*, hicieron tal carnicería en ellas, que la llanura quedó literalmente sembrada de cadáveres; y así vencidos los *basakato* viéronse obligados a pedir la paz y a rendirse a discreción de los *baloketo*. Con dos condiciones les concedieron la paz: 1.<sup>a</sup> que les cedieran el territorio comprendido entre los ríos Balohó y Rupé. El río Balohó es el que llamamos Rio Grande y al que otros, pretendiendo inglesarlo todo en esta isla española, llaman *Big-river*. El Rupé es el que pasa por la finca de Chacar. De modo que Ponofrén y Riringo que pertenecen ahora a Boloko fueron antiguamente parte de Basakato del Oeste. 2.<sup>a</sup> Que los *basakato* debían pagar a los *baeri* y *basule* un tributo anual de muchachas casaderas, sin determinar el número de ellas. A tanta humillación viérense forzados los infelices *basakato*. Con lo dicho se explica el porqué de verse tan pocas muchachas casaderas en Basakato del Oeste.

Las venganzas tanto públicas como privadas eran casi diarias. Hubo en Bokoko dos muchachas que eran dos maravillas de perfección y hermosura.

El Mochuku principal de Batete, llamado Mai, se enamoró de ellas y las pidió a su familia; mas como Mai era tenido como enemigo declarado de los *bokoko*, la familia de las muchachas se negó a entregárselas. Mai en su enojo e indignación juró vengarse cruelmente de los *bokoko*. Reunió a todos sus fieles *batete*, armólos y tuese con ellos a emboscarse en las cercanías del pueblo donde residían las hermosas. Esto acontecía en la temporada de las faenas del campo. Los *bokoko* bien descuidados e ingnorantes de lo que iba a acaecer fuéronse a sus trabajos ordinarios dejando los pequeñuelos en el pueblo al cuidado de las ancianas y de las mujeres que estaban criando. También se quedaron las muchachas predichas, a las cuales como tan bellas y graciosas no ocupaban en los trabajos campestres para no ajar su extraordinaria hermosura. Luego que la gente mayor estuvo en las fincas de fiames, salieron los *batete* de su emboscada, degollaron a todos los peque-

ñuelos sin dejar uno con vida y cogiendo las dos hermosas, se las llevaron con mucha ostentación y algazara al *Rihata* o *Rijata* de Mai.

Viendo los *batete* que su intentona contra los *bakoko* le fué tan prósperamente intentaron repetirla, pero esta segunda resultó para ellos uno de los mayores descalabros que se registran en la historia bubí. Esta vez para ir a Bokoko tomaron el camino de la montaña. Mientras tanto llegó a oídos de los *bakoko* la noticia de que los *batete* volvían allá a reiterar sus fechorías. Armáronse muy bien y escondiéronse en ambas orillas de una grande y profunda barranca por donde habían de pasar los *batete* y cuando éstos estuvieron metidos en el fondo del barranco y creíanse seguros, viéronse cogidos entre dos fuegos, sin poder defenderse ni huir por ninguna parte. Los *bakoko* se ensañaron cruelmente en los *batete*, haciendo en ellos horrible matanza y cogiendo al mismo muchuku Mai lo ahorcaron en la plaza pública de Bokoko. Muerto Mai volvió a florecer la paz y el bienestar en Batete y Bokoko y de tal manera estrecháronse las amistades que los *batete* confiaron la mayor parte de sus niños al cuidado de los *bokoko*. Sin embargo estos tenían muy metido en el fondo del corazón el degüello de sus pequeñuelos y con disimulo esperaban el tiempo oportuno de la venganza en los pequeños *batete* y tan luego como tuvieron en su poder y custodia un número bastante considerable de éstos, de la noche a la mañana, los degollaron á todos. De aquí encendiéronse nuevas guerras entre ambos pueblos hermanos hasta que los *bateha* que son los soldados más valientes y aguerridos de la gente *batete* arrojaron á los *bakoko* más allá del río Ndahá, que es el río Cortés del Mapa de Fernando Póo, y los mismos *bateha* ocuparon el predicho territorio. Los *bateha* como hemos dicho, son los mejores guerreros de los *batete*, á quienes el difunto Vivour apellidó *Bualatókolo* palabra que significa *Soldado precante*.

Los límites de Batete del Sur por el litoral eran antiguamente: Este. la punta en donde está emplazada la casa de la Barcelonesa y Oeste, el río Oko, extendiéndose actualmente por el lado occidental hasta el río Ndahá o Cortés, que habitan ahora los *batete* ó *Bualatókolo*.

Este estado de cosas duró hasta el año 1880 en cuyo tiempo viendo el supremo Mochuku de Riappa llamado Moka, que continuando en aquella forma el exterminio final de la raza bubí era rápido y seguro, dió un edicto prohibiendo bajo severísimas penas que ningún pueblo, ni particular se hiciera la justicia por sí mismo, si no que todos presentasen sus querellas á él como á Rey que era de todos los bubís. Para esto instituyó un cuerpo de tropa ligera que rondaba por los pueblos haciendo justicia y castigando á los culpables. A esta tropa denominaban *Lojúá* ó *Lojúá*. A últimos del año 1888 el P. Jaime Pinosa Superior de María Cristina impidió la ejecución del muchuku de Bateha de Balachá llamado Mohale, el cual estaba condenado á ser decapitado. Las últimas correrías de la Lojúá tuvieron lugar en Enero de 1895 que avisado el Gobernador José Puente por los Padres de

Batete de que la Lojúá se hallaba en Balachá envió allá marineros armados y la dispersaron.

*Mosamoanda.*

## NOTICIAS COLONIALES

### Las fiestas de la Patrona.

No vamos a decir que ha sido un derroche, ni siquiera que todos las han tomado con entusiasmo; pero se ha desarrollado magníficamente el programa de festejos organizados por el Consejo de Vecinos y como el alma de todos y el promotor ha sido el Sr. Diácono, justo es que públicamente le rindamos este humilde tributo de gratitud.

El primer número del programa consistía en el adorno e iluminación de las fachadas la víspera de la Fiesta. Dan las 12 del día 18, y después de las campanadas del Angelus con que tres veces al día nos invitan las campanas a saludar a la Madre de Dios, sus festivas voces anuncian a la Capital que comienza la Fiesta de la Patrona. Por la tarde por todas las calles se nota movimiento y preparativos de fiesta: las fachadas se adornan; los faroles venecianos se van combinando con el ramaje o las colgaduras. La casa alemana es un primer; el Consejo de Vecinos un encanto; el solar del Mercado, preparado para la Verbena, resulta fantástico; la fachada de la Compañía, sobria, pero artística y elegante, la iluminación eléctrica, del escudo de España y del áncora, una delicia. Del Palacio del Gobierno colgaban dos ricos tapices que ostentan los escudos de Sta. Isabel y de España verdaderas obras artísticas. Los que no sepan la historia de estos tapices y los hayan contemplado con admiración desde la plaza de España, los habrán creído obras de alguna casa Jorba o parecida y sin embargo tal como los habéis contemplado son obras de las habilidosas manos del sargento José M. Tocornal que no ha dispuesto de otros medios que unas tijeras, una humilde máquina de coser y tela comprada en factorías. La misma historia tienen seis tapices mucho más sencillos que colgaban en los balcones de los extremos. La iluminación fué eléctrica y con bombillas de color.

De la Verbena nocturna ya supondréis, lectores, que no puedo dar ninguna noticia; he oído que hubo bastante animación y jolgorio y, lo que era de suponer, que no faltaron tampoco algunos bastonazos los cuales creo que son de rúbrica para festejar al dios Baco.

Y amaneció espléndido el día de la Fiesta cuyo primer rayo de luz fué saludado con júbilo por el alegre repique de campanas. Luego la banda colonial con sus acordes llenó de fiesta los ámbitos de la Población. Dos grotescos gigantones, precediendo la banda recorrían las calles, arrastrando en pos la gente bullanguera de la Ciudad.

Mucho habría que decir de las solemnidades reli-

giosas, si quisiéramos describirlas con toda su grandiosidad. El sábado comenzó el Triduo a la gloriosa Patrona con sermón diario a cargo del Rdo. P. Félix Suberviola, terminándose con los gozos a la Santa.

La Misa de la solemnidad fué como en los grandes días, con asistencia del Exmo. Sr. Gobernador, Autoridades y Consejo de Vecinos. Entre la concurrencia de fieles, que fué mayor que la ordinaria, vimos distinguidos Srs. europeos a quienes no nombramos para que no se note la omisión de otros cuya presencia echamos de menos; un Padre Misionero habló de las glorias de la Santa y la música fué solemne escogida y ejecutada con primor.

Nota típica de estas fiestas es el que podemos llamar festival de los niños, costado y organizado por el Consejo de Vecinos. Una fiesta de niños no puede menos de ser simpática y alegre. A las 5 de la tarde se habían reunido ya los niños y niñas de las escuelas en el solar del Mercado; en sus infantiles rostros se veía dibujada la ilusión de alcanzar algunos de los valiosos premios de la rifa. Al poco rato los acordes de la Marcha Real anuncian la llegada del Sr. Gobernador que se dignó presidir la hermosa fiesta. Comienza la rifa: expectación en los rostros infantiles. . . . Primer premio: artisco "Quijote" en 2 tomos, edición monumental con canto dorado; segundo, tercero y cuarto premio; tres preciosos relojes de bolsillo, llevando estampada la leyenda "Rifa de Sta. Isabel" uno tocó a la niña Mercedes hija del Sr. Pabalán; el Consejo determinó cambiárselo en otro premio más apropiado para ella, resultando así un premio más para la rifa; quinto premio; grandioso cuadro de Sta. Isabel; sexto y séptimo; dos plumas portatinta.

Todos estos premios se rifaron exclusivamente entre los niños y niñas que asisten a las Escuelas. Luego se repartió a los mismos niños abundante y sabrosa merienda siguiendo acto continuo los juegos infantiles con premios en metálico a los vencedores. Estos actos amenizados con escogidas piezas por la banda de la Guardia Colonial y elevación de globos constituyeron una fiesta del todo simpática que se desarrolló con verdadero interés por parte de los espectadores y con satisfacción y alegría por parte de los niños, objeto de la fiesta. Por la noche, iluminación de fachadas y función pública de y Cinematógrafo y Verbena. Terminó aquí esta sucinta narración de las fiestas que, en honor de la Patrona, ha celebrado la ciudad de Sta Isabel, haciendo votos a la Santa para que el año próximo podamos celebrarlas con más esplendor y entusiasmo, contemplando de una manera cierta un próspero y glorioso porvenir para nuestra amada Colonia.

### Del "Boletín Oficial"

Aparece en primer lugar un importante Decreto del Sr. Gobernador regulando la graduación alcohólica de los vinos que se importen en estos Territorios. Después de un bien razonado preámbulo en el que se afirma que las prudentes medidas tomadas anteriormente se han visto coartadas por un hierro apasionado, adulterando la bondad de

nuestros vinos nacionales con sustancias nocivas y una graduación alcohólica exagerando, y reconociendo el deber que incumbe al Gobierno General de velar no menos por los intereses del Estado, que por la sanidad de estos naturales que su inconsciencia no les hace distinguir la bondad o el perjuicio del consumo de bebida; acuerda disponer nueve preceptos que con gusto copiaríamos para que viesan las colonias vecinas que la legislación española sobre la restricción del alcoholismo está a la altura del criterio seguido por las grandes Potencias colonizadoras. Ojalá estas humanitarias aspiraciones de la legislación lleguen a cerrar herméticamente la puerta a toda bebida nociva para que no se repita al caso que acaba de suceder estos días que por fiesta particular de dos familias indígenas de un poblado bubí se han gastado más de 1.000 pts. (*mil pesetas*), solamente en coñac.

Después de varios anuncios de subastas de solares de esta capital, viene un importante aviso imponiendo la multa de 25 pts. a los que se apean o suben al tren yendo este en marcha.

La Junta de Subsistencias publica una circular, fijando los precios para la venta de los artículos que se detallan y son los considerados como de primera necesidad.

Es también interesante para los agricultores un bien estudiado informe sobre la piña negra publicado por el Perito Agrícola, Jefe interino del Negociado del servicio Agronómico D. Gregorio Martínez y Florindo.

### Estadística elocuente.

Ha llegado a nuestras manos un sôbre de propaganda patriótica que no podemos resistir a la tentación de copiarlo en las columnas de la revista: léanlo con detención los que todavía ignoran lo que vale nuestra perla de Guinea:

### DATOS OFICIALES DEL ANUARIO ESTADISTICO DE ESPAÑA - 1916.

(En pesetas)

#### Comercio de España con Fernando Póo

	Importación	Exportación	Total
1906	2.752,669	936,696	3.689,365
1907	4.252,421	1.88,607	5.241,028
1908	4.245,245	1.217,967	5.463,212
1909	4.592,624	1.342,140	5.934,764
1910	4.084,614	1.110,833	5.195,447
1911	4.626,857	1.467,078	6.093,935
1912	3.691,754	1.652,277	5.344,031
1913	4.875,898	2.026,064	6.901,962
1914	5.293,110	1.623,894	6.917,004
1915	6.489,100	2.663,510	9.152,610
1916	6.299,484	3.437,302	9.736,786

¡Todavía hay españoles que piden abandonemos Fernando Póo, por que

**no da más que pérdidas!**

Los datos oficiales que insertamos sin darles relieve alguno, aconsejarían precisamente lo contrario. Ojalá en la proporción de los últimos diez años hubiesen aumentado como en Fernando Póo, los

elementos que valorizan la riqueza en el resto de España!

Dejémonos de críticas y censuras; pidamos patrióticamente al Estado español, cuide de que se acreciente más cada día esta hermosa estadística que se relaciona con el porvenir colonial de España, en lo cual las principales potencias del mundo suelen ver uno de los mayores elementos de riqueza y poderío.—EUGENIO ACASINO.

**NOTICIAS.**—Los premios obtenidos en las pasadas fiestas de Sta. Isabel fueron los siguientes.

#### Iluminación y adorno de fachadas.

- 1<sup>er</sup> premio. D. E. H. Moritz.
- 2<sup>o</sup> " D. Gregorio Martínez.
- 3<sup>o</sup> " D. José Rosado.

#### Concurso de casetas.

Ganó el premio D. Félix Valcárcel.

—Los dos últimos correos de la Península nos trajeron muy sensibles noticias: el Sr. Aísa supo la muerte de su hija y el Sr. Amilivia, D. Adolfo, por telegrama la de su Señora. Reciban nuestro más sentido pésame.

—El 15 de los corrientes D. Gregorio Martínez celebró un solemne aniversario en sufragio del alma de su llorado padre (q. e. p. d.) aplicando además por él todas las Misas que se celebraron en la Catedral.

Llega el barco francés "Vancluse" que nos trajo las sensacionales noticias que se publican a parte.

La "Cámara Agrícola" ha publicado el primer nº de su "Boletín" que es un verdadero folleto con artículos muy interesantes: le quedamos agradecidos por la mención encomiástica que hace de nuestra humilde Revista y le deseamos larga y fecunda vida para que los ideales de la Cámara lleguen pronto a ser una realidad en la Colonia

Juan Mercader C. M. F.

## ECOS MARROQUÍES

*Restauración de industrias marroquíes*—Actualmente en Tetuán se llevan a cabo los trabajos para la restauración de las industrias de los bellísimos mosaicos que a la ocupación de la ciudad se encontraban agonizantes y todo hace creer que antes de mucho tiempo la iniciativa se verá coronada por completo éxito pues asociados marroquíes y españoles lo tienen todo dispuesto para una producción que nada tendrá que envidiar a la de otros tiempos. En Mequinez se trabaja también el azulejo y se tiende al desarrollo de esta industria artística. Antiguamente había en dicha ciudad numerosos talleres, para el aprovechamiento de una tierra especial allí existente y de muy buenas condiciones para el caso. Esos azulejos son de 10 por 10 centímetros y son muy resistentes y más económicos que los mosaicos de Fez; pero será necesario llevar las materias de esmalte desde dicha ciudad.

dad, pues en ella no las hay. En la feria de Rabat se expusieron algunos productos de esa clase y se consiguió que el servicio de Bellas Artes concediera un crédito para el fomento de esa industria.

**Nueva Compañía de Navegación.**—Según noticias recibidas de Madrid, un grupo financiero dedicado al comercio de Marruecos, donde tienen intereses de gran consideración, ha constituido una Compañía de navegación denominada "Marítima Hispano-Africana" que adquirirá varios vapores con objeto de dedicarlos al tráfico marítimo entre los puertos del extenso litoral español del Mediterráneo y de la costa mauritana. La importancia que encierra la constitución de esta sociedad, no puede escaparse a los habitantes del Protectorado. Con la constitución de esta Compañía, quedarán mejoradas nuestras comunicaciones con la península, siendo más frecuentes, y en virtud de la natural competencia, las mercancías podrán recibirse en mejores condiciones y a precios más razonables.

**—NOTICIAS.**—Se han registrado en estos días algunos casos de gripe en Tánger, todos afortunadamente de carácter benigno. Según afirman varios indígenas también han ocurrido algunos casos entre las kábilas del campo vecino, de carácter atenuado como en esta población.

—En Tánger siguen celebrándose los sábados por la tarde las Conferencias en las hermosas Escuelas Españolas de Afonso XIII. La última que se celebró fué por el Doctor D. Francisco Mora, Médico Militar y Director del Laboratorio Español en Tánger. Versó la conferencia sobre el tema: "Higiene y Profilaxia en el porvenir." La que se celebre el próximo sábado la dará el R. P. Fortunato Fernández, Lector jubilado de S. Teología, franciscano y versará sobre el tema "Historia de los medios de expresión del pensamiento humano"

Hace poco, por los cuidados del P. Juan Rosende, celoso delegado del Ilmo. Sr. Obispo de Fessea, ha quedado establecida e inaugurada una parroquia en el poblado de Seluán. Al efecto el P. Rosende dispone ya del edificio necesario, en el que han sido modestamente instalados los servicios parroquiales para la asistencia espiritual. De ellos estará encargado el P. Antonio Luengo, persona dotada de excelentes prendas, garantía de una buena y provechosa gestión.

—La telefonía sin hilos ha entrado en la esfera práctica y de aplicación, siendo de esperar que antes de mucho tiempo se encuentre en generalizado uso. Muy en breve se van a hacer ensayos entre Rabat y otras ciudades de Marruecos, y parece que además se instalará pronto la telemecánica sin hilos, cuya solución se debe a Mr. Brauly. Ese servicio se establecerá tan pronto como se logre que los depósitos del laboratorio, que funcionan perfectamente, tengan condiciones económicas e industriales.

—En una refriega de algunos moros que hubo en Arcila hace algunos días, fué muerto un teniente de infantería y herido un teniente de artillería. Según una nota del ministerio de Estado, dice que el objeto de la agresión fué robarles 1.100 pesetas que llevaban y que el hecho no tiene relación po-

lítica ni afecta en nada a la pacificación de la región de Larache, que disfruta de la mayor tranquilidad. Los agresores proceden de la zona vecina, en la cual se han refugiado, ofreciendo las autoridades francesas la captura de los mismos.

(Continuará)

El corresponsal.

## LAUS DEO

### El fin de la guerra.

Estas expresiones se vienen a los labios al oír las noticias que el "Vancluse" acaba de traer relativas a la catástrofe mundial. LAUS DEO.

Por falta de espacio damos hoy solo un ramillete de noticias.

—Desde el día 11 por la tarde hay el armisticio entre los beligerantes firmado para un mes prorrogable, con muy duras condiciones para Alemania: Evacuación inmediata de los territorios ocupados; ocupación por fuerzas aliadas de los territorios alemanes de la orilla izquierda del Rin más toda la Alsacia y Lorena. Neutralización de una zona de 30 Kilómetros en toda la orilla derecha del Rin con obligación de entregar en buen estado todos los establecimientos en ella enclavados. Entrega de 5.000 cañones, comprendidos los de mayor calibre, 30.000 ametralladoras; 10.000 automóviles, 20.000 aeroplanos, 5.000 locomotoras y 150.000 vagones, 200 submarinos, la mayor parte de la flota de guerra y desarme de lo restante, y cese inmediato del bloqueo, anulación completa de los tratados de Brist-Litouski y de Bucarest; entrega inmediata de todos prisioneros por parte de los alemanes, pero sin reciprocidad por parte de los aliados; ocupación de Colonia Coblantza etc por los aliados.

—El día 11 el Kaiser con el Krompriz, Hindenburg y Krup con su señora se escaparon en automóvil a Maestrich en Holanda.

—Sobre el palacio imperial y sobre el Reichtag el jefe de los socialistas Liebnetch ha hecho izar la bandera roja de la revolución.

—El príncipe Maximiliano es regente de Prusia.

—Wurtemberg y Babiera se han declarado repúblicas.

—Los italianos han conseguido sobre los austriacos una brillante victoria capturando 300.000 austriacos y 2.000 cañones.

—El emperador Carlos ha abdicado como rey de Hungría y también de las regiones de lengua alemana que se han declarado independientes.

—Wilson está en viaje para Londres para organizar la conferencia de la paz.

—Los alemanes piden a Wilson que intervenga para la no entrega de los 150.000 vagones por necesitarlos para la alimentación del pueblo alemán.

Los aliados dicen que se comprometen a dar subsidios al pueblo alemán.

—Las tripulaciones de los submarinos se reúnen en Kiel para acordar la entrega de los submarinos que piden los aliados.

—Los aliados mantienen el bloqueo al redor de Alemania para garantizar las condiciones.

—Las escuadras inglesa y francesa están en Constantinopla.

—Los belgas ocupan ya Amberes, Bruselas, etc. y los franceses Metz, Strasbourg, etc.

—La gripe se halla en toda la costa occidental de Africa haciendo grandes estragos; solo están indemnes la Guinea española y el Gabón. En Duala hace muchas víctimas aun entre los europeos. También se halla en Santo Thomè.

## ULTIMA HORA

El Exmo. Sr. Gobernador General recibió ayer por cablegrama las noticias siguientes:

Dimisión del gabinete Maura; sube a la Presidencia del Consejo el Sr. García Prieto, marqués de Alhucemas; tomando la cartera de Estado el Sr. Conde de Romanones.

—El nuevo Vicario Apostólico de Fernando Póo Ilmo. P. Nicolás González será consagrado obispo el 30 del actual.

—El Sr. Gobernador de Santo Thomè comunica que el "Antoñico," por hallarse parte de su tripulación atacada de la gripe en el hospital, no puede proseguir el viaje haciéndose necesaria la desinfección general del barco y carga.

Nuestro Excmo. Sr. Gobernador General contesta que, una vez hecha la desinfección indicada y restablecido que sea el estado sanitario de la tripulación, salga el "Antoñico" directamente sin tocar en ningún puerto para esta Capital de Santa Isabel donde estará en estado de observación dándole entrada tan pronto no haya peligro alguno de contagio.

Por vía Duala y Campo comunica además a los subgobernadores de Bata y Elobey lo ocurrido con el vapor para quitar al público toda ansiedad y ordena le den cuenta del estado sanitario de sus distritos al objeto de adoptar las medidas oportunas.

## PARA UN MAUSOLEO

en memoria del Ilmo. y Rdm. Padre Armengol Coll y Armengol (q. s. g. h.) Obispo Titular de Thignica y primer Vicario Apostólico de

Fernando Póo

	PTAS
Suma anterior	3.471,80
Flora Lobedde id.	1'00
Enrique Armengol Dick id.	1'00
Juanito Renedo id.	1'00
Felipe Builelo e hijos id.	5'00
D. José Olmo (Bata)	10'00
Suma y sigue	3.489'80

	Suma anterior	3.489'80
Rdas. Religiosas de Batete	. . . . .	15'00
D. Miguel Serralta id.	. . . . .	10'00
Pastor Boemoale id.	. . . . .	7'00
Juan Robbe id.	. . . . .	1'00
Andrés Mobale id.	. . . . .	1'00
Juan Boletche id.	. . . . .	1'00
Bruno Riba id.	. . . . .	1'00
Zòsimo da Costa y Sra. id.	. . . . .	6'00
Varios Cristianos y Catecúmenos de id.	. . . . .	8'00
Santiago Esakobe id.	. . . . .	1'00
D. Manuel Nieto Elobey	. . . . .	30'00
„ David Carrillo	. . . . .	25'00
„ Francisco Bans	. . . . .	10'00
Sres. Villarroja y Aparicio	. . . . .	30'00
Una Casa comercial	. . . . .	10'00
Sres. Hatton & Cookson	. . . . .	50'00
D. Gregorio Torrecilla	. . . . .	15'00
„ Federico Oñate	. . . . .	15'00
Misión Católica	. . . . .	15'00
Comunidad de Religiosas	. . . . .	15'00
D. Antonio Fullana	. . . . .	5'00
„ Deogracias Carnicer	. . . . .	5'00
„ Fernando Galván	. . . . .	5'00
Andrés M. Epita	. . . . .	2'00
Varios católicos del Muni	. . . . .	14'50
D. M. M. (Sta. Isabel)	. . . . .	10'00
Esteban Jema (Musola)	. . . . .	4'00
Juan Jema id.	. . . . .	4'00
Antonio Vela id.	. . . . .	4'00
Marcelino P. Ribas id.	. . . . .	4'00
Juan Bakale y Sra. id.	. . . . .	1'50
Santiago Dóbolo id.	. . . . .	4'00
Altonso Moba id.	. . . . .	4'00
N. Vidji id.	. . . . .	1'50
Felipe Builelo id.	. . . . .	4'50
Atanasio Sieriche id.	. . . . .	4'50
Tomás Josaya id.	. . . . .	3'50
Genoveva Bisa id.	. . . . .	1'50
Santiago Moitche id.	. . . . .	1'50
Gaspar Tomás id.	. . . . .	4'50
Bruno Bula id.	. . . . .	4'50
Un anónimo id.	. . . . .	9'50
Varios cristianos de id.	. . . . .	7'25
D. Fernando Gonzalo id.	. . . . .	9'50
„ Juan Gutiérrez id.	. . . . .	9'50
„ Nicolás Itabio y familia (Banapá)	. . . . .	4'00
Manuel B. Aslhey (S. Carlos)	. . . . .	5'00
Rosario Soko e hija id.	. . . . .	5'00
Encarnación Chema id.	. . . . .	3'00
D. Ricardo Butragueña (Basupú)	. . . . .	15'00
Suma	3.916'55	

(CONTINUARA)

BANAPA Imprenta de los Misioneros.